

# OMPI



CLIM/GTP/24/5

ORIGINAL : anglais

DATE : 16 janvier 2004

F

ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE  
GENÈVE

UNION PARTICULIÈRE POUR LA CLASSIFICATION INTERNATIONALE DES PRODUITS  
ET DES SERVICES AUX FINS DE L'ENREGISTREMENT DES MARQUES  
(UNION DE NICE)

## GROUPE DE TRAVAIL PRÉPARATOIRE

Vingt-quatrième session  
Genève, 19 – 23 avril 2004

PROPOSITION CONCERNANT LA CLASSIFICATION DES  
“MOTEURS; ACCOUPLEMENTS ET ORGANES DE TRANSMISSION”  
DANS LES CLASSES 7 ET 12

*Document établi par le Bureau international*

1. L'annexe du présent document contient un tableau récapitulatif établi sur la base de la proposition soumise par la Suisse (voir l'annexe I du document CLIM/GTP/24/3), qui vise à simplifier la classification des indications relatives aux “*moteurs; accouplements et organes de transmission*” en les rangeant dans la classe 7 uniquement, alors que celles-ci relèvent actuellement soit de la classe 7, soit de la classe 12 selon si elles concernent les véhicules terrestres ou non.

2. *Le Groupe de travail préparatoire est invité à examiner la proposition susmentionnée et à prendre les décisions correspondantes.*

[L'annexe suit]

ANNEX/ANNEXE

PROPOSAL CONCERNING THE CLASSIFICATION OF “MOTORS AND ENGINES;  
COUPLINGS AND TRANSMISSION COMPONENTS” IN CLASSES 7 AND 12/  
PROPOSITION CONCERNANT LA CLASSIFICATION DES “MOTEURS;  
ACCOUPLLEMENTS ET ORGANES DE TRANSMISSION” DANS LES CLASSES 7 ET 12

**New Headings of Classes 7 and 12 and new Explanatory Notes/  
Nouveaux intitulés des classes 7 et 12 et nouvelles notes explicatives**

**CLASS 7**

Machines and machine tools;  
motors and engines;  
machine coupling and transmission components;  
agricultural implements other than hand-operated;  
incubators for eggs.

*Explanatory Note*

Class 7 includes mainly machines, machine tools, motors and engines.

*This Class includes, in particular:*

- parts of motors and engines (of all kinds);
- electric cleaning machines and apparatus.

*This Class does not include, in particular:*

- certain special machines and machine tools (consult the Alphabetical List of Goods);
- hand tools and implements, hand-operated (Cl. 8).

New Headings of Classes 7 and 12 and new Explanatory Notes/  
Nouveaux intitulés des classes 7 et 12 et nouvelles notes explicatives

## CLASSE 7

Machines et machines-outils;

moteurs;

accouplements et organes de transmission;

instruments agricoles autres que ceux actionnés manuellement;

couveuses pour les oeufs.

### *Note explicative*

La classe 7 comprend essentiellement les machines, les machines-outils et les moteurs.

*Cette classe comprend notamment :*

- les parties de moteurs (de toutes sortes);
- les machines et appareils électriques de nettoyage.

*Cette classe ne comprend pas notamment :*

- certaines machines et machines-outils spéciales (consulter la liste alphabétique des produits);
- les outils et instruments à main actionnés manuellement (cl. 8).

New Headings of Classes 7 and 12 and new Explanatory Notes/  
Nouveaux intitulés des classes 7 et 12 et nouvelles notes explicatives

## CLASS 12

Vehicles;

apparatus for locomotion by land, air or water.

### *Explanatory Note*

*This Class includes, in particular:*

- air cushion vehicles.

*This Class does not include, in particular:*

- certain parts of vehicles (consult the Alphabetical List of Goods);
- railway material of metal (Cl. 6);
- motors, engines, couplings and transmission components (Cl. 7);
- parts of motors and engines (of all kinds) (Cl. 7).

## CLASSE 12

Véhicules;

appareils de locomotion par terre, par air ou par eau.

### *Note explicative*

*Cette classe comprend notamment :*

- les aéroglisseurs.

*Cette classe ne comprend pas notamment :*

- certaines parties de véhicules (consulter la liste alphabétique des produits);
- les matériaux métalliques pour les voies ferrées (cl. 6);
- les moteurs, accouplements et organes de transmission (cl. 7);
- les parties de moteurs (de toutes sortes) (cl. 7).

[Changes in the alphabetical list follow/  
Les changements à la liste alphabétique suivent]

**PART A/PARTIE A**

CHANGES IN THE ALPHABETICAL LIST OF GOODS/  
CHANGEMENTS À APPORTER À LA LISTE ALPHABÉTIQUE DES PRODUITS

**Category 2 – Existing indications to be deleted/**  
**2<sup>e</sup> Catégorie – Indications existantes à supprimer**

	<b>Prop. No./ Prop. n<sup>o</sup></b>	<b>Class/ Classe</b>	<b>Basic No./ N<sup>o</sup> de base</b>	<b>Proposal/ Proposition</b>	<b>Remarks/ Remarques</b>
	CH-2-001	12	120003	Delete C0965 “Couplings for land vehicles”  Supprimer A0029 “accouplements pour véhicules terrestres”	See CH-3-018  Voir CH-3-018
	CH-2-002	12	120246	Delete T0420 “Transmission shafts for land vehicles”  Supprimer A0669 “arbres de transmission pour véhicules terrestres” et T0471 “transmission (arbres de –) pour véhicules terrestres”	See CH-3-019  Voir CH-3-019
	CH-2-003	12	120217	Delete G0092 “Gear boxes for land vehicles”  Supprimer B0611 “boîtes de vitesses pour véhicules terrestres” et V0276 “vitesses (boîtes de –) pour véhicules terrestres”	See CH-3-020  Voir CH-3-020
	CH-2-004	12	120225	Delete D0333 “Driving chains for land vehicles”  Supprimer C0424 “chaînes de commande pour véhicules terrestres” et C1084 “commandes (chaînes de –) pour véhicules terrestres”	See CH-3-021  Voir CH-3-021
	CH-2-005	12	120226	Delete T0416 “Transmission chains for land vehicles”  Supprimer C0431 “chaînes motrices pour véhicules terrestres” et M0493 “motrices (chaînes –) pour véhicules terrestres”	See CH-3-022  Voir CH-3-022

Category 2 – Existing indications to be deleted/  
2° Catégorie – Indications existantes à supprimer

	<b>Prop. No./ Prop. n°</b>	<b>Class/ Classe</b>	<b>Basic No./ N° de base</b>	<b>Proposal/ Proposition</b>	<b>Remarks/ Remarques</b>
	CH-2-006	12	120227	Delete T0373 “Torque converters for land vehicles” and C0856 “Converters (Torque –) for land vehicles”  Supprimer C1234 “convertisseurs de couple pour véhicules terrestres” et C1405 “couple (convertisseurs de –) pour véhicules terrestres”	See CH-3-023  Voir CH-3-023
	CH-2-007	12	120235	Delete R0120 “Reduction gears for land vehicles”  Supprimer D0071 “démultiplicateurs pour véhicules terrestres”	See CH-3-025  Voir CH-3-025
	CH-2-008	12	120109	Delete M0425 “Motors, electric, for land vehicles”  Supprimer E0191 “électriques (moteurs –) pour véhicules terrestres”	See CH-3-026  Voir CH-3-026
	CH-2-009	12	120111	Delete C0614 “Clutches for land vehicles”  Supprimer E0255 “embrayages pour véhicules terrestres”	See CH-3-027  Voir CH-3-027
	CH-2-010	12	120103	Delete G0094 “Gearing for land vehicles”  Supprimer E0323 “engrenages pour véhicules terrestres”	See CH-3-028  Voir CH-3-028
	CH-2-011	12	120130	Delete E0136 “Engines for land vehicles” and M0429 “Motors for land vehicles”  Supprimer M0483 “moteurs pour véhicules terrestres” et V0109 “véhicules terrestres (moteurs pour –)”	See CH-3-029  Voir CH-3-029

Category 2 – Existing indications to be deleted/  
2<sup>e</sup> Catégorie – Indications existantes à supprimer

	<b>Prop. No./ Prop. n°</b>	<b>Class/ Classe</b>	<b>Basic No./ N° de base</b>	<b>Proposal/ Proposition</b>	<b>Remarks/ Remarques</b>
	CH-2-012	12	120139	Delete D0335 “Driving motors for land vehicles”  Supprimer M0495 “motrices (machines –) pour véhicules terrestres”	See CH-3-030  Voir CH-3-030
	CH-2-013	12	120143	Delete P0722 “Propulsion mechanisms for land vehicles”  Supprimer P0979 “propulsion (mécanismes de –) pour véhicules terrestres”	See CH-3-031  Voir CH-3-031
	CH-2-014	12	120145	Delete J0027 “Jet engines for land vehicles”  Supprimer R0126 “réaction (moteurs à –) pour véhicules terrestres”	See CH-3-032  Voir CH-3-032
	CH-2-015	12	120148	Delete F0465 “Freewheels for land vehicles”  Supprimer R0389 “roues libres pour véhicules terrestres”	See CH-3-033  Voir CH-3-033
	CH-2-016	12	120142	Delete T0422 “Transmissions for land vehicles”  Supprimer T0473 “transmission (mécanismes de –) pour véhicules terrestres”	See CH-3-034  Voir CH-3-034
	CH-2-017	12	120192	Delete T0532 “Turbines for land vehicles”  Supprimer T0576 “turbines pour véhicules terrestres”	See CH-3-035  Voir CH-3-035

[Category 3 follows/  
La catégorie 3 suit]

**Category 3 – Modifications of existing indications/**  
**3<sup>e</sup> Catégorie – Modifications d'indications existantes**

	<b>Prop. No./ Prop. n°</b>	<b>Class/ Classe</b>	<b>Basic No./ N° de base</b>	<b>Proposal/ Proposition</b>	<b>Remarks/ Remarques</b>
	CH-3-018	7	070385	Change C0967 “Couplings other than for land vehicles” to “Couplings”  Changer A0026 “accouplements autres que pour véhicules terrestres” en “accouplements”	See CH-2-001  Voir CH-2-001
	CH-3-019	7	070022	Change T0421 “Transmission shafts [other than for land vehicles]” to “Transmission shafts”  Changer A0668 “arbres de transmission [autres que pour véhicules terrestres]” et T0470 “transmission (arbres de –) autres que pour véhicules terrestres” en “arbres de transmission” et “transmission (arbres de –)”	See CH-2-002  Voir CH-2-002
	CH-3-020	7	070409	Change G0093 “Gear boxes other than for land vehicles” to “Gear boxes”  Changer B0610 “boîtes de vitesses autres que pour véhicules terrestres” et V0275 “vitesses (boîtes de –) autres que pour véhicules terrestres” en “boîtes de vitesses” et “vitesses (boîtes de –)”	See CH-2-003  Voir CH-2-003
	CH-3-021	7	070425	Change D0334 “Driving chains other than for land vehicles” and C0328 “Chains (Driving –) other than for land vehicles” to “Driving chains” and “Chains (Driving –)”  Changer C0423 “chaînes de commande autres que pour véhicules terrestres” et C1083 “commande (chaînes de –) autres que pour véhicules terrestres” en “chaînes de commande” et “commande (chaînes de –)”	See CH-2-004  Voir CH-2-004



Category 3 – Modifications of existing indications/  
3<sup>e</sup> Catégorie – Modifications d'indications existantes

	<b>Prop. No./ Prop. n°</b>	<b>Class/ Classe</b>	<b>Basic No./ N° de base</b>	<b>Proposal/ Proposition</b>	<b>Remarks/ Remarques</b>
	CH-3-022	7	070427	Change T0417 "Transmission chains other than for land vehicles" to "Transmission chains"  Changer C0430 "chaînes motrices autres que pour véhicules terrestres" et M0492 "motrices (chaînes –) autres que pour véhicules terrestres" en "chaînes motrices" et "motrices (chaînes –)"	See CH-2-005  Voir CH-2-005
	CH-3-023	7	070426	Change T0374 "Torque converters other than for land vehicles" to "Torque converters"  Changer C1233 "convertisseurs de couple autres que pour véhicules terrestres" et C1404 "couple (convertisseurs de –) autres que pour véhicules terrestres" en "convertisseurs de couple" et "couple (convertisseurs de –)"	See CH-2-006  Voir CH-2-006
	CH-3-024	12	120090	Transfer M0428 "Motors for cycles" to Class 7  Transférer C1698 "cycles (moteurs de –)" dans la classe 7	
	CH-3-025	7	070447	Change R0121 "Reduction gears other than for land vehicles" to "Reduction gears"  Changer D0070 "démultiplicateurs autres que pour véhicules terrestres" en "démultiplicateurs"	See CH-2-007  Voir CH-2-007

Category 3 – Modifications of existing indications/  
3<sup>e</sup> Catégorie – Modifications d'indications existantes

	<b>Prop. No./ Prop. n°</b>	<b>Class/ Classe</b>	<b>Basic No./ N° de base</b>	<b>Proposal/ Proposition</b>	<b>Remarks/ Remarques</b>
	CH-3-026	7	070452	Change M0426 “Motors, electric, other than for land vehicles” to “Motors, electric”  Changer E0190 “électriques (moteurs –) autres que pour véhicules terrestres” en “électriques (moteurs –)”	See CH-2-008  Voir CH-2-008
	CH-3-027	7	070174	Change C0615 “Clutches other than for land vehicles” to “Clutches”  Changer E0253 “embrayages autres que pour véhicules terrestres” en “embrayages”	See CH-2-009  Voir CH-2-009
	CH-3-028	7	070443	Change G0097 “Gears, other than for land vehicles” to “Gears”  Changer E0322 “engrenages autres que pour véhicules terrestres” en “engrenages”	See CH-2-010  Voir CH-2-010
	CH-3-029	7	070433	Change M0430 “Motors, other than for land vehicles” to “Motors *” and E0137 “Engines *, other than for land vehicles” to “Engines *”  Changer M0474 “moteurs autres que pour véhicules terrestres” et V0108 “véhicules terrestres (moteurs autres que pour –)” en “moteurs *”	See CH-2-011  Voir CH-2-011
	CH-3-030	7	070241	Change D0336 “Driving motors other than for land vehicles” to “Driving motors”  Changer M0494 “motrices (machines –) autres que pour véhicules terrestres” en “motrices (machines –)”	See CH-2-012  Voir CH-2-012

Category 3 – Modifications of existing indications/  
3<sup>e</sup> Catégorie – Modifications d’indications existantes

	<b>Prop. No./ Prop. n°</b>	<b>Class/ Classe</b>	<b>Basic No./ N° de base</b>	<b>Proposal/ Proposition</b>	<b>Remarks/ Remarques</b>
	CH-3-031	7	070252	Change P0723 “Propulsion mechanisms other than for land vehicles” to “Propulsion mechanisms”  Changer P0978 “propulsion (mécanismes de –) pour véhicules non terrestres” en “propulsion (mécanismes de –)”	See CH-2-013  Voir CH-2-013
	CH-3-032	7	070272	Change J0028 “Jet engines other than for land vehicles” to “Jet engines”  Changer R0125 “réaction (moteurs à –) autres que pour véhicules terrestres” en “réaction (moteurs à –)”	See CH-2-014  Voir CH-2-014
	CH-3-033	7	070279	Change F0466 “Freewheels other than for land vehicles” to “Freewheels”  Changer R0388 “roues libres autres que pour véhicules terrestres” en “roues libres”	See CH-2-015  Voir CH-2-015
	CH-3-034	7	070253	Change T0424 “Transmissions, other than for land vehicles” to “Transmissions”  Changer T0472 “transmission (mécanismes de –) pour véhicules non terrestres” en “transmission (mécanismes de –)”	See CH-2-016  Voir CH-2-016
	CH-3-035	7	070375	Change T0534 “Turbines other than for land vehicles” to “Turbines”  Changer T0575 “turbines autres que pour véhicules terrestres” en “turbines”	See CH-2-017  Voir CH-2-017

[Part B follows/  
La partie B suit]

**PART B/PARTIE B**

CHANGES IN THE CLASS HEADINGS AND EXPLANATORY NOTES/  
CHANGEMENTS À APPORTER AUX INTITULÉS DES CLASSES  
ET AUX NOTES EXPLICATIVES

	<b>Prop. No./ Prop. n°</b>	<b>Class/ Classe</b>	<b>Place/ Endroit</b>	<b>Proposal/ Proposition</b>	<b>Remarks/ Remarques</b>
	CH-036	7	Class Heading  Intitulé de la classe	Replace: “motors and engines (except for land vehicles); machine coupling and transmission components (except for land vehicles);” with “motors and engines; machine coupling and transmission components;”  Remplacer : “moteurs (à l’exception des moteurs pour véhicules terrestres); accouplements et organes de transmission (à l’exception de ceux pour véhicules terrestres);” par “moteurs; accouplements et organes de transmission;”	See CH-037  Voir CH-037
	CH-037	7	Explanatory Note  Note explicative	Under “ <i>This Class does not include, in particular:</i> ” delete: “– motors and engines for land vehicles (Cl. 12);”  Sous “ <i>Cette classe ne comprend pas notamment :</i> ” supprimer : “– les moteurs pour véhicules terrestres (cl. 12);”	See CH-036  Voir CH-036

	<b>Prop. No./ Prop. n°</b>	<b>Class/ Classe</b>	<b>Place/ Endroit</b>	<b>Proposal/ Proposition</b>	<b>Remarks/ Remarques</b>
	CH-038	12	Explanatory Note  Note explicative	Under “ <i>This Class includes, in particular:</i> ” delete: “– motors and engines for land vehicles;” and “– couplings and transmission components for land vehicles;”  Sous “ <i>Cette classe comprend notamment :</i> ” supprimer : “– les moteurs pour véhicules terrestres;” et “– les accouplements et organes de transmission pour véhicules terrestres;”	See CH-039  Voir CH-039
	CH-039	12	Explanatory Note  Note explicative	Under “ <i>This Class does not include, in particular:</i> ” replace: “– motors, engines, couplings and transmission components other than for land vehicles (Cl. 7);” with “– motors, engines, couplings and transmission components (Cl. 7);”  Sous “ <i>Cette classe ne comprend pas notamment :</i> ” remplacer : “– les moteurs, accouplements et organes de transmission, autres que pour les véhicules terrestres (cl. 7);” par “– les moteurs, accouplements et organes de transmission (cl. 7);”	See CH-038  Voir CH-038

[End of Part B and of document/  
Fin de la partie B et du document]